

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1946-1947.

VERGADERING VAN 29 MEI 1947.

Verslag uit naam van de Commissie van Arbeid en Sociale Voorzorg belast met het onderzoek van het Wetsontwerp tot wijziging van de besluitwet van 3 Januari 1946 betreffende het jaarlijks verlof van de loonarbeiders.

(Zie de n^{rs} 125 (buitengewone zitting 1946), 238, 274, 290 (zitting 1946-1947) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 7 en 8 Mei 1947; n^r 144 (zitting 1946-1947) van de Senaat.)

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1946-1947.

SÉANCE DU 29 MAI 1947.

Rapport de la Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale chargée d'examiner le Projet de loi modifiant l'arrêté-loi du 3 janvier 1946 concernant les vacances annuelles des travailleurs salariés.

(Voir les n^{os} 125 (session extraordinaire de 1946), 238, 274, 290 (session de 1946-1947) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 7 et 8 mai 1947; le n^o 144 (session de 1946-1947) du Sénat.)

Aanwezig : de hh. JAUNIAUX, voorzitter; ALLEWAERT, BROECKX, M^{re} CISELET, de hh. LAPAILLE, MERTENS, SERVAIS, WALLAYS, WYN en JESPERS, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Uw Commissie van Arbeid en Sociale Voorzorg heeft zich bezig gehouden met de studie van het wetsontwerp tot wijziging van de besluitwet van 3 Januari 1946 betreffende het jaarlijks verlof van de loonarbeiders, toegezonden door de Voorzitter van de Kamer der Volksvertegenwoordigers en voorkomend onder nummer 144 van de Gedrukte Stukken van de Senaat.

Uw Commissie vraagt om dit wetsontwerp bij hoogdringendheid te be-

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale s'est occupée de l'étude du projet de loi portant modification à l'arrêté-loi du 3 janvier 1946 concernant les vacances annuelles des travailleurs salariés, transmis par le Président de la Chambre des Représentants et paru sous le numéro 144 des Documents du Sénat.

Votre Commission vous demande d'examiner d'urgence ce projet de loi,

handelen, omdat we op de drempel staan van het verlofseizoen en dat het een goede zaak is vooral voor de jonge arbeiders en arbeidsters dit verlof te kunnen genieten.

Een goede zaak voor jeugdige arbeiders en arbeidsters, zoals betoogd werd bij de bespreking van het ontwerp in de Kamer der Volksvertegenwoordigers; een goede zaak die toelaten moet dat de betrokkenen aan gezondheid en levensmoed, aan werklust en algemene ontwikkeling door gezonde ontspanning en sterkende rust winnen; die hen enkele dagen het arbeidsmidden doet vergeten voor de genegen van het leven in de vrije natuur en de volle lucht, voor het bezoek aan het schone in eigen land en in de vreemde, voor het verwerven van hetgeen nog ontbreekt aan hun geestelijke en lichamelijke ontwikkeling.

Een opwerping willen we hier te gemoet treden : zal de jeugd dat verlof in de voorgestelde geest gebruiken ? Wij weten dat sommige jonge mensen wellicht niet de volheid van de voordelen van de wet zullen bereiken, maar van nu af werken al de jeugdorganisaties aan het oordeelkundig uitbouwen van het voorgesteld verlof, en het is werkelijk verheugend hoe wij organisaties zien die hun wandelhemmen b.v. onverpoosd uitbreiden, hoe studieweken e.a. worden ingericht, hoe de jonge mensen zelf bevroeden het grote voordeel dat ze voor zich zelf uit het verlof halen kunnen. Niet alles zal het eerste jaar geregeld zijn, maar de steun van de openbare besturen zal het aan de jeugdorganisaties mogelijk maken de jonge arbeiders en arbeidsters op veilige banen te leiden.

En de financiële mogelijkheden ? Het is ten overvloede bewezen in het verslag van de h. Major voor de bevoegde Commissie van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, dat ongeveer 140 miljoen frank beschikbaar zijn

parce que nous nous trouvons à la veille de la saison des vacances et que ce serait chose utile, surtout pour les jeunes travailleurs et les jeunes travailleuses de pouvoir jouir de ce congé.

Une bonne chose pour les jeunes travailleurs et les jeunes travailleuses, ainsi qu'il a été démontré lors de la discussion du projet à la Chambre des Représentants; une bonne chose devant permettre aux intéressés d'accroître leurs réserves de santé et d'acquérir plus de joie de vivre, d'ardeur au travail et de culture générale par un délassement sain et un repos reconfortant; qui leur fera oublier, pour quelques jours, le milieu du travail pour les joies de la vie en pleine nature et au grand air, pour la visite aux beautés de notre propre pays et de l'étranger, pour l'acquisition de ce qui fait encore défaut à leur éducation spirituelle et physique.

Ici nous voulons rencontrer une objection : la jeunesse usera-t-elle de ces vacances dans l'esprit indiqué ? Nous savons que certains jeunes travailleurs ne recueilleront pas tous les avantages de la loi, mais, dès maintenant, toutes les organisations de jeunesse travaillent au développement judicieux des vacances envisagées, et il est réellement réjouissant de voir comment des organisations étendent sans relâche leurs gîtes, de voir comment des semaines d'étude et d'autres sont élaborées, comment des jeunes gens comprennent le grand bien qu'ils peuvent retirer pour eux-mêmes des vacances. Tout ne sera pas en ordre dès la première année, mais l'appui des pouvoirs publics mettra les organisations de jeunesse dans la possibilité de conduire les jeunes travailleurs et les jeunes travailleuses dans des voies sûres.

Et les possibilités financières ? Il est prouvé à suffisance dans le rapport de M. Major de la Commission compétente de la Chambre des Représentants qu'environ 140 millions sont disponibles pour compenser les va-

om het bijkomend verlof van de jonge arbeiders te vergoeden.

Volgens berekeningen door dezelfde Commissie gemaakt, zou de uitgave 95.500.000 frank bedragen. Er zal wellicht zelfs een overschot zijn, in ieder geval dekt de bijdrage van 0,50 ten honderd voor het bijkomend verlof der jongeren de uitgaven. Deze cijfers zijn gebaseerd op de ontvangsten van de Nationale Hulpkas voor Betaald Verlof, dienstjaar 1946.

Er kunnen dus geen financiële moeilijkheden rijzen en, vermits het gaat over een goede zaak voor de werkende jeugd van dit land, oordeelt uw Commissie het gepast bij eenparigheid van stemmen het wetsontwerp aan te nemen, in de vorm zoals het op het document n° 144 voorkomt.

Het verslag werd met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
J. JESPERS.

De Voorzitter,
A. JAUNIAUX.

cances supplémentaires des jeunes travailleurs.

D'après des calculs faits par la même Commission, la dépense s'élèverait à 95.500.000 francs. Il y aura probablement même un excédent, en tout cas, la cotisation de 0,50 % couvre les dépenses pour les vacances supplémentaires des jeunes. Ces chiffres sont basés sur les recettes de la Caisse nationale des Vacances annuelles, exercice 1946.

Des difficultés financières ne peuvent donc se présenter, et, étant donné qu'il s'agit d'une chose salubre pour la jeunesse travailleuse de ce pays, votre Commission juge opportun d'adopter à l'unanimité le projet dans la forme où il nous est soumis par le Document n° 144.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
J. JESPERS.

Le Président,
A. JAUNIAUX.